

Num

Chapter 25

German Interlinear

Reference: German Elberfelder (1905)

1
בָּנוֹת Toechter-von [H1323](#) אֶל- zu [H0413](#) לְזִנּוֹת zu-prostitute [H2181](#) הָעָם der-Volk [H0398](#) וַיִּחַל und-begann [H2181](#) בְּשִׁטִּים in-Shittim [H7851](#) יִשְׂרָאֵל Israel [H3478](#) וַיָּשָׁב und-wohnte [H3427](#)
מוֹאָב: Moab [H4124](#)

Und Israel blieb in Sittim. Und das Volk fing an zu huren mit den Töchtern Moabs;

2
וַיִּשְׁתַּחֲוֶי וַיִּשְׁתַּחֲוֶי und-beugte-sich-hinab [H7812](#) הָעָם der-Volk [H0398](#) וַיֹּאכַל und-ass [H0398](#) אֱלֹהֵיהֶן ihr-goetter [H0430](#) לְזִבְחֵי zu-Opfer-von [H2077](#) לְעָם der-Volk [H0398](#) וַתִּקְרְאוּ und-invited [H7121](#)
לְאֱלֹהֵיהֶן: zu-ihr-goetter [H0430](#)

und diese luden das Volk zu den Opfern ihrer Götter, und das Volk aß und beugte sich nieder vor ihren Göttern.

3
בִּישְׂרָאֵל: gegen-Israel [H3478](#) יְהוָה HERR [H3068](#) אָף Zorn-von [H0639](#) וַיַּחַר- und-verbrannte [H2734](#) פְּעֹר־לְבַעַל zu-Baal-Peor [H1187](#) יִשְׂרָאֵל Israel [H3478](#) וַיִּצְמַד und-schloss-sich-an [H6775](#)

Und Israel hängt sich an den Baal-Peor; und der Zorn Jehovas entbrannte wider Israel.

4
וַיִּהְיוּ und-haengen [H3363](#) הָעָם der-Volk [H0398](#) רָאשֵׁי Haeupter-von [H0639](#) כָּל- alle [H3605](#) אֶת- - [H0853](#) קָח nehmen [H3947](#) מֹשֶׁה Mose [H4872](#) אֶל- zu [H0413](#) יְהוָה HERR [H3068](#) וַיֹּאמֶר und-sagte [H0559](#)
יְהוָה HERR [H3068](#) אָף Zorn-von [H0639](#) חֲרוֹן burning-von [H2740](#) וַיִּשָּׁב und-wird-wenden-zurueck [H7725](#) הַשֶּׁמֶשׁ der-Sonne [H8121](#) נֶגֶד vor [H5048](#) לִיהוָה zu-HERR [H3068](#) אוֹתָם ihnen [H0853](#)
מִיִּשְׂרָאֵל: von-Israel [H3478](#)

Da sprach Jehova zu Mose: Nimm alle Häupter des Volkes und hänge sie dem Jehova auf vor der Sonne, damit die Glut des Zornes Jehovas sich von Israel abwende.

5
אֲנָשָׁיו sein-Maenner [H0376](#) אִישׁ jeder [H0376](#) הָרִגּוּ toeten [H2026](#) יִשְׂרָאֵל Israel [H3478](#) שְׁפָטֵי Richter-von [H8199](#) אֶל- zu [H0413](#) מֹשֶׁה Mose [H4872](#) וַיֹּאמֶר und-sagte [H0559](#)
פְּעֹר־לְבַעַל zu-Baal-Peor [H1187](#) הַנִּצְמָדִים der-die-schloss-sich-an [H6775](#)

Und Mose sprach zu den Richtern Israels: Erschlaget ein jeder seine Leute, die sich an den Baal-Peor gehängt haben!

6
 אָחיו sein-Brueder [H0251](#) אֶל- zu [H0413](#) וַיִּקְרַב und-brachte-nahe [H7126](#) בָּא kam [H0935](#) יִשְׂרָאֵל Israel [H3478](#) מִבְּנֵי von-Soehne-von [H0376](#) אִישׁ ein-Mann [H2009](#) וַיַּהֲלֵךְ und-siehe [H0853](#)
 עֵדָת Gemeinde-von [H5712](#) כָּל- alle [H3605](#) וּלְעֵינָיו und-zu-Augen-von [H4872](#) מֹשֶׁה Mose [H4084](#) לְעֵינָיו zu-Augen-von [H0853](#) הַמִּדְיָנִית der-Midianiter-Frau [H0853](#) אֶת- - [H0853](#)

מוֹעֵד Meeting [H4150](#) אֹהֶל Tent-von [H0168](#) פֶּתַח Eingang-von [H6607](#) בְּכִים weeping [H1058](#) וַיִּהְיֶה und-sie [H1992](#) יִשְׂרָאֵל Israel [H3478](#) בְּנֵי Soehne-von [H3478](#)

Und siehe, ein Mann von den Kindern Israel kam und brachte eine Midianitin zu seinen Brüdern, vor den Augen Moses und vor den Augen der ganzen Gemeinde der Kinder Israel, als diese an dem Eingang des Zelt der Zusammenkunft weinten.

7
 וַיָּקָם und-stand-auf [H3548](#) הַכֹּהֵן der-Priester [H0175](#) אַהֲרֹן Aaron [H0499](#) בֶּן- Sohn-von [H0499](#) אֶלְעָזָר Eleasar [H0499](#) בֶּן- Sohn-von [H6372](#) פִּינְחָס Pinhas [H7200](#) וַיֵּרָא und-sah [H7200](#)
 בְּיָדוֹ in-sein-Hand [H3027](#) רֶמַח ein-Speer [H7420](#) וַיִּקַּח und-nahm [H3947](#) הָעֵדָה der-Gemeinde [H5712](#) מִתּוֹךְ von-Mitte-von [H8432](#)

Und als Pinehas, der Sohn Eleasars, des Sohnes Aarons, des Priesters, es sah, da stand er auf aus der Mitte der Gemeinde und nahm eine Lanze in seine Hand;

8
 אֶת- - [H0853](#) וַיִּדְקֹר und-thrust-durch [H1856](#) הַקֶּזֶב der-Zelt [H6898](#) אֶל- in [H0413](#) יִשְׂרָאֵל Israel [H3478](#) אִישׁ-Mann-von [H0376](#) אַחֵר nach [H0935](#) וַיֵּבֶא und-ging [H0935](#)
 וַתֵּעָצֹר und-war-stopped [H6113](#) קִבְתָּהּ ihr-belly [H6897](#) אֶל- in [H0413](#) הָאִשָּׁה der-Frau [H0802](#) וְאֶת- und- [H0853](#) יִשְׂרָאֵל Israel [H3478](#) אִישׁ-Mann-von [H0376](#) אֶת- - [H0853](#) שְׁנֵיהֶם beide-von-ihnen [H8147](#)
 יִשְׂרָאֵל Israel [H3478](#) בְּנֵי Soehne-von [H0376](#) מֵעַל von-auf [H0376](#) הַמִּגֶּפֶה der-Plage [H4046](#)

und er ging dem israelitischen Manne nach in das Innere des Zelt und durchstach sie beide, den israelitischen Mann und das Weib, durch ihren Bauch. Da ward die Plage von den Kindern Israel abgewehrt.

9
 וַיְהִיו und-waren [H1961](#) הַמֵּתִים der-tot [H4191](#) בַּמִּגֶּפֶה durch-der-Plage [H4046](#) אַרְבָּעָה vier [H0702](#) וְעֶשְׂרִים und-zwanzig [H6242](#) אָלֶף tausend [H0505](#) פ - [H0505](#)

Und es waren der an der Plage Gestorbenen vierundzwanzigtausend.

10
 וַיְדַבֵּר und-sprach [H1696](#) יְהוָה HERR [H3068](#) אֶל- zu [H0413](#) מֹשֶׁה Mose [H4872](#) לֵאמֹר: sprechend [H0559](#)

Und Jehova redete zu Mose und sprach:

11 פִּינָחַס בֶּן־אֶלְעָזָר בֶּן־אֶהֱרֹן הַכֹּהֵן הַשֵּׁבִי אֶת־זֶרְמִי
Pinhas Sohn-von Eleasar Sohn-von Aaron der-Priester wandte-zurueck - mein-Zorn
H6372 H0499 H0175 H3548 H7725 H0853 H2534

מֵעַל בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל בָּקָנְאוּ אֶת־קִנְאָתִי בְּתוֹכְכֶם
von-auf Soehne-von Israel durch-seiend-eifersuechtig - mein-Eifersucht in-ihr-Mitte
H3478 H3478 H0853 H7065 H8432 H7068

וְלֹא־כָלִיתִי אֶת־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל בָּקָנְאִי:
und-nicht ich-verzehrte - Soehne-von Israel in-mein-Eifersucht
H3808 H3615 H0853 H7068

Pinehas, der Sohn Eleasars, des Sohnes Aarons, des Priesters, hat meinen Grimm von den Kindern Israel abgewendet, indem er in meinem Eifer in ihrer Mitte geeifert hat, so daß ich die Kinder Israel nicht in meinem Eifer vertilgt habe.

12 לָכֵן אָמַר הִנְנִי נָתַן לוֹ אֶת־בְּרִיתִי שָׁלוֹם:
darum sagen siehe-mich gebend zu-ihn - mein-Bund Frieden
H0559 H2009 H5414 H0853 H1285 H7965

Darum sprich: Siehe, ich gebe ihm meinen Bund des Friedens;

13 וְהָיְתָה לוֹ וְהָיָה לוֹ וְהָיָה לוֹ וְהָיָה לוֹ וְהָיָה לוֹ וְהָיָה לוֹ וְהָיָה לוֹ וְהָיָה לוֹ
und-es-wird-sein zu-ihn und-zu-sein-Same nach-ihn Bund-von priesthoood-von fuer-immer
H1961 H2233 H1285 H3550 H5769

תָּחַת אֲשֶׁר קָנָא לְאֱלֹהֵיוּ וַיַּכְפֹּר עַל־בְּנֵי
weil jenes er-war-eifersuechtig fuer-sein-Gott und-machte-Suehne fuer Soehne-von
H8478 H7065 H0430

יִשְׂרָאֵל:
Israel
H3478

und er wird ihm und seinem Samen nach ihm ein Bund ewigen Priestertums sein, darum daß er für seinen Gott geeifert und für die Kinder Israel Sühnung getan hat. -

14 וְשֵׁם וְאִישׁ יִשְׂרָאֵל הִמָּכָה אֲשֶׁר הִכָּה אֶת־הַמִּדְיָנִית
und-Name-von Mann-von Israel der-schlug der der-Midianiter-Frau mit
H8034 H0376 H3478 H5221 H5221 H0854 H4084

זִמְרִי בֶן־סָלוּא נָשִׂיא בֵּית־אָב לְשִׁמְעוֹנִי:
Zimri Sohn-von Salu Fuerst-von Haus-von ein-Vater von-der-Simeonite
H0001 H8099

Und der Name des erschlagenen israelitischen Mannes, der mit der Midianitin erschlagen wurde, war Simri, der Sohn Salus, der Fürst eines Vaterhauses der Simeoniter;

15 וְשֵׁם הָאִשָּׁה הִמָּכָה זִמְרִי בֶן־סָלוּא נָשִׂיא בֵּית־אָב לְשִׁמְעוֹנִי:
und-Name-von der-Frau der-schlug der-Midianiter-Frau Tochter-von Cozbi der-Midianiter-Frau mit
H8034 H0802 H5221 H4084 H3579 H1323 H6698

רֹאשׁ אֲמוֹת בֵּית־אָב בְּמִדְיָן הוּא:
Haupt-von Voelker-von Haus-von ein-Vater in-Midian er
H0523 H0001 H4080 H1931

und der Name des erschlagenen midianitischen Weibes war Kosbi, die Tochter Zurs; er war Stammhaupt eines Vaterhauses unter den Midianitern.

16 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵּאמֹר:
und-sprach HERR zu Mose sprechend
H1696 H3068 H0413 H4872 H0559

Und Jehova redete zu Mose und sprach:

17 אֶתְּ- הַמִּדְיָנִים וְהַכִּיתֶם אֹתָם:
- der-Midianiter und-schlagen ihnen
[H0853](#) [H4084](#) [H5221](#) [H0853](#)

Befeindet die Midianiter und schlaget sie;

18 כִּי צָרָרִים הֵם לָכֶם בְּנִכְלִיהֶם אִשָּׁר- נִכְלוּ לָכֶם עַל- דְּבַר-
fuer harassing sie zu-du durch-ihr-wiles welcher sie-betrog du in Sache-von
[H1697](#) [H1992](#) [H5231](#) [H5230](#)

פְּעֹר וְעַל- דְּבַר- כּוֹזְבִי בַת- נְשִׂיא מִדְיָן אָחֻתָּם הַמָּכָה
Peor und-in Sache-von Cozbi Tochter-von Fuerst-von Midian ihr-Schwester der-schlug
[H6465](#) [H1697](#) [H3579](#) [H1323](#) [H4080](#) [H0269](#) [H5221](#)

בְּיוֹם- הַמִּנְפָּה עַל- דְּבַר- פְּעֹר:
auf-Tag-von der-Plage auf Sache-von Peor
[H3117](#) [H4046](#) [H1697](#) [H6465](#)

denn sie haben euch befeindet durch ihre List, womit sie euch überlistet haben in der Sache des Peor und in der Sache der Kosbi, der Tochter eines Fürsten von Midian, ihrer Schwester, welche am Tage der Plage wegen des Peor erschlagen wurde.